

Consulado Itinerante em Takaoka (19 e 20 de Junho)

在名古屋ブラジル総領事館一日移動総領事館の開催について

19 DE JUNHO(sábado): senhas das 13:00 às 15:00 horas

No dia 19 de junho, serão preferencialmente atendidos os pedidos de **PASSAPORTES**.

ATENÇÃO: Para solicitar seu passaporte, preencha o formulário e traga o protocolo impresso. Siga as instruções de preenchimento constantes no site do Consulado: www.consuladonagoya.org. Caso não possua impressora, anote o número do protocolo.

Trazer uma fotografia: tirada de frente, nítida, contra fundo branco. Caso use óculos, recomenda-se tirá-los. O passaporte biométrico custa ¥ 9,600 ienes e será válido por 5 anos, caso seja solicitado pessoalmente. No caso de ser requerido pelo correio ou terceiros, sua validade será de 3 anos.

20 DE JUNHO (domingo): senhas das 9:00 às 12:00 horas

1. Serão confeccionados e entregues no mesmo dia, os seguintes documentos: registro de nascimento, registro de casamento, registro de óbito, atestado de vida, procuração pública e alistamento militar.
2. As solicitações de reconhecimento de firma por autenticidade e concessão de passaporte biométrico serão atendidas para posterior processamento, e serão enviadas ao requerente via takyubin.
3. Haverá também, no domingo, Orientação Jurídica Gratuita com advogado brasileiro (NPO-ABRAH).

Quem não precisa ir ao Itinerante? Você pode solicitar pelo correio autenticação de documentos, atestado de nacionalidade, reconhecimento de assinatura por semelhança, atestado de residência e adiamento de incorporação. Esses documentos serão enviados para o interessado por takyubin (o comparecimento pessoal não apressa a feitura desses documentos).

Local:

Wing Wing Takaoka : 1-7 Suehiro-machi,
Takaoka 933-0023 (Takaoka Ekimae)

Estacionamento: utilizar o estacionamento Takaoka Chuo. Inserir o ticket na máquina de desconto para estacionamento localizada no 3º andar do Wing Wing Takaoka. Assim, a primeira hora (¥ 310) será gratuita.

Índice

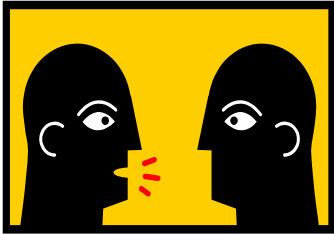
Consulado Itinerante	1
Jardim de Infância	2
Recadastramento Kodomo Teate	3
Consulta Jurídica	4



Informações publicadas com autorização do consulado geral do Brasil em Nagóia

CURSO GRATUITO DE JAPONÊS PREPARATÓRIO PARA A REINTEGRAÇÃO AO TRABALHO

就職のための日本語講座



Aprender um pouco do idioma japonês traz mais oportunidades de participação na sociedade japonesa.

A JICE, sob coordenação do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar Social, está estudando a possibilidade de realizar o curso de japonês voltado à recolocação profissional, já oferecido no ano passado com muito sucesso.

A realização do curso e a definição de datas e horários dependerão do resultado final da enquete que está sendo distribuída entre os estrangeiros residentes de Komatsu. Se você tem interesse em fazer o curso para aprimorar sua fluência no idioma japonês, colabore respondendo à enquete!

Maiores informações:

Tel: 090-2831-5870 (atendimento em português, com Márcia ou Tomoko), de segunda à quinta, das 9:00 às 13:00
KIA (Associação Internacional de Komatsu): 0761-21-2226

Este programa está sendo realizado pelo CENTRO DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL DO JAPÃO (JICE).

Auxílio de Custo para Jardim de Infância Particular

私立幼稚園就園奨励費補助金のお知らせ

A Prefeitura oferece o subsídio acima nas seguintes condições:

- 1- Famílias cujos integrantes possuam Registro de Estrangeiro na cidade de Komatsu.
- 2- Famílias que tenham criança matriculada em jardim de infância (yōchien) particular.
- 3- Famílias cuja carga de tributação do Imposto Residencial a ser paga no ano fiscal de 2010 seja abaixo de 183 mil ienes. (Caso a família tenha dois ou mais membros com renda (morando sob o mesmo teto), a carga de tributação mencionada anteriormente será somada.)

O valor do subsídio será decidido com base no valor do Imposto Residencial a ser recolhido e na situação escolar dos irmãos.

Procedimentos para o Requerimento: Solicite ao Jardim de Infância o “Formulário para Recebimento do

Subsídio para Despesas do Jardim de Infância Particular” (*Shiritsu Yōchien Shūen Shōreihi Hojokin ni Kansuru Shinsei Seikyūsho*), preencha-o e entregue ao Jardim ou ao Departamento Infante-Familiar (*Jidō-Kateika*) da Prefeitura.

Prazo de inscrição: até 30 de junho (quarta-feira)

Informações: Nos jardins de infância particulares ou na Divisão Infante-familiar (Kodomo Katei-ka) da prefeitura 0761-24-8175

Tabela de referência para o ano 2010 no site em português da prefeitura:

http://www.city.komatsu.lg.jp/data/open/cnt/3/1168/1/jardim_infancia_2010.pdf

Ou entre no site em japonês e siga a sequência: Português → Formulários e Instruções → Ajuda de Custo para Jardim de Infância Particular.

<http://www.city.komatsu.lg.jp/>

Vacina contra Encefalite Japonesa

日本脳炎定期予防接種の接種勧奨が一部再会になりました

A vacina contra encefalite estava suspensa desde maio de 2005 devido à constatação de efeitos colaterais. No entanto, uma nova vacina foi desenvolvida e parte da suspensão foi abolida. A produção da vacina ainda é insuficiente para atender à toda a população, e no momento, a vacinação está restrita ao público abaixo.

Público-alvo

Nascidos entre 1º de abril de 2006 e 31 de março de 2007 (as famílias cujas crianças nasceram neste período receberão comunicado da prefeitura)

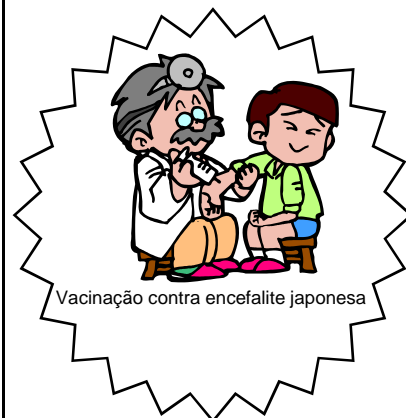
Pais de crianças que nasceram após 1º de abril de 2007 serão avisados

na época do exame de saúde do 3º ano.

Observações:

Famílias com filhos de até 7 anos e 5 meses que não fazem parte do público-alvo acima: os pais que desejam que seus filhos sejam vacinados, devem consultar o pediatra. Se este autorizar a vacina, os pais devem entrar em contato com o Sukoyaka Center.

A necessidade de aplicação da segunda dose (antes dada entre os 9 e os 12 anos) ainda está sendo estudada por especialistas. No momento, não há liberação de vacinação gratuita para a segunda dose.



Vacinação contra encefalite japonesa



Faça o recadastramento dentro do prazo

Recadastramento do Auxílio Criança (Kodomo Teate)

子ども手当現況届について

O Auxílio Criança (Kodomo Teate) substituiu o Auxílio Infantil (Jidō Teate) a partir de abril deste ano. Famílias com crianças até 15 anos de idade recebem 13.000 ienes por mês para auxiliar na educação dos filhos. Para continuar a receber o benefício, os pais devem fazer o recadastramento em junho, todos os anos.

Um formulário de recadastramento (de cor azul) será enviado às famílias que recebem o Auxílio Criança (exceção aos pais que fizeram inscrição a partir de abril deste ano e não recebiam o auxílio infantil – jidō teate – no ano passado).

Prazo: 30 de junho de 2010.
Aqueles que não fizerem o recadastramento ficarão sujeitos ao cancelamento do auxílio.

Pode-se enviar o formulário com a cópia da carteira de seguro de saúde do chefe de família por correio ou entregar em um dos locais abaixo:

- Prefeitura de Komatsu (2ª à 6ª, das 8:30 às 18:30)
- Filial Minami-sho da Prefeitura (2ª à 6ª, das 8:30 às 18:30)
- Balcão de Atendimento Especial (no Teatro Urara): Todos os dias (exceto quartas-feiras), das 9:30 às 19:00.

Documentos necessários:

- Formulário de Recadastramento Anual do Auxílio Criança preenchido
- Carimbo
- Cópia da Carteira do Seguro de Saúde do beneficiário. **(Atenção: o beneficiário não é a criança, é o/a chefe de família)**

Caso faça o recadastramento via correio, envie os documentos acima para:

〒923-8650

Komatsu, Konmade 91
Komatsu Shiyakusho
Kodomo Katei-ka, Kodomo Teate
Tantō



Envie-nos suas dúvidas,
sugestões, críticas!

Junho 2010

Editor: Meiry Komesu
Divisão de Aeroporto e Intercâmbio
Prefeitura de Komatsu

Tel: 0761-24-8039
FAX: 0761-23-6404
E-mail: meiryk@city.komatsu.lg.jp

Intérprete de Português na Prefeitura:

(ポルトガル語対応の相談窓口)

Atendimento por telefone:

2^a a 5^a das 8:30 às 17:30

6^a das 8:30 às 12:00

Atendimento nos balcões:

2^a, 4^a e 6^a das 8:30 às 12:00

Plantões de Emergência

(休日・夜間医療情報)

Minami Kaga Kyūbyō Center
(Torre sul do Hospital Municipal).

Pediatria e Clínica Geral.

Segunda a Sábado das 19:00
às 22:30.

Domingos e Feriados, das
9:00 às 12:00 e das 13:00 às
22:30.

Vacinação Preventiva (予防接種)

Local: Sukoyaka Center

Tel: 0761-21-8118

Endereço: Mukai Motoori-machi He 14-4

Recepção das 13:00 às 13:45

Pólio: 4 (sex), 7 (seg), 10 (qui) e 14 (seg) de
junho

Piscina Infantil "Chappuru" abre para o verão

末広屋外幼児プール「ちゃっぷる」オープン

Período: de 5 de junho (sáb) a 20 de setembro (seg)

Horário de Funcionamento: das 9 às 17h

Taxa: Gratuita, exceto no seguinte caso: estudantes
primários acompanhados de crianças até 5 anos pa-
gam taxa de 200 ienes por 2 horas (em julho e agosto,
a taxa é de 100 ienes)

Informações: 0761-24-3074

Consulta Jurídica Gratuita (法律相談)

Fundação de Intercâmbio Internacional de Ishikawa (IFIE): oferece dois tipos de consultas gratuitas

1- Consulta Jurídica: Na 3^o quinta-feira de cada mês, a IFIE oferece consulta jurídica gratuita com um advogado membro da Associação de Advogados de Kanazawa a estrangeiros que residam na Província de Ishikawa. O advogado oferece assistência somente à problemas relacionados às leis japonesas..

Data: 17 de junho (quinta-feira) Horário: das 13 às 14 horas (30 min para cada pessoa)

2- Consultas sobre procedimentos cartoriais e de registro no Japão (alteração da qualificação do visto, casamento, divórcio etc)

Data: 3 de junho. Horário: 13 às 15 horas

Para todas as consultas, é necessário fazer reserva antecipada. A IFIE providencia intérpretes em português desde que o interessado avise no ato da reserva e a intérprete esteja disponível no dia.

Local: IFIE-Kanazawa-shi Honmachi 1-5-3, no Edifício Rifare 3^o andar TEL : 076-262-5932

<http://www.ifie.or.jp/portuguese/foreigners/legal/index.html>

Consulado Geral do Brasil em Nagóia:

Oferece consulta duas vezes por mês. As próximas consultas serão nos dias 9 e 21 de junho. É preciso comparecer pessoalmente e o atendimento é feito por ordem de chegada para todos os que comparecerem dentro do horário (das 9:30 às 12:00). **TAMBÉM HAVERÁ CONSULTA NO ITINERANTE DE TAKAOKA, no dia 20 DE JUNHO** (cf p.1).

Aichi-ken Nagoya-shi Naka-ku Marunouchi 1-10-29 Shirakawa Daihachi Bldg 2f

Email: consuladonagoya.org